

# КОНВЕНЦИЯ О МЕЖДУНАРОДНОМ СТАТУСЕ БЕЖЕНЦЕВ

*Подписана в Женеве 28 октября 1933 года*

*Официальный текст на французском языке. Настоящая Конвенция была зарегистрирована в Секретариате в соответствии с ее статьей 20 13 июня 1935 года, в день вступления ее в силу*

Его Величество Король Бельгии, Его Величество Король Болгарии, Его Величество Король Египта, Президент Французской Республики, Его Величество Король Норвегии,

*принимая* во внимание, что преамбула Устава Лиги Наций содержит положение: "для содействия международному сотрудничеству путем поддержания правосудия" и принимая во внимание, что статья 23 (а) Устава содержит положение: "Члены Лиги будут прилагать усилия к тому, чтобы обеспечивать и поддерживать справедливые и гуманные условия труда мужчин, женщин и детей как в их собственных странах, так и во всех странах, с которыми они имеют торговые и производственные связи, и с этой целью будут создавать и поддерживать необходимые международные организации";

*принимая* во внимание меры, ранее принятые в интересах беженцев, и, в частности, межправительственные Соглашения от 5 июля 1922 года, 31 мая 1924 года, 12 мая 1926 года и 30 июня 1928 года, действующие в настоящее время в некоторых из Договаривающихся Государств;

*учитывая* мнения, выраженные Межправительственной совещательной комиссией по делам беженцев, и особенно решение Ассамблеи Лиги Наций от 4 сентября 1930 года, которое предусматривает создание в качестве временного органа Нансеновского Международного управления по делам беженцев под эгидой Лиги Наций в соответствии со статьей 24 Устава;

*желая* дополнить и консолидировать работу, проводимую Лигой Наций в интересах беженцев;

*желая* создать условия, которые сделают решения, уже принятые различными государствами с этой целью, наиболее эффективными, а также желая, чтобы беженцам было гарантировано пользование гражданскими правами, свободный доступ к судам, безопасность и стабильность в отношении трудоустройства и работы, средств для профессиональной деятельности, работы в промышленности и торговле, а также в отношении свободного перемещения, принятия в школы и университеты,

назначили своими полномочными представителями:

Его Величество Король Бельгии:

г-на **Мейерса**, почетного генерального директора Министерства юстиции;

г-на **Дельтенре**, заместителя директора в Министерстве иностранных дел;

Его Величество Король Болгарии:

г-на **Микова**, Поверенного в делах в Берне, Постоянного представителя, аккредитованного в Лиге Наций;

Его Величество Король Египта:

г-на **Ассала Бея**, консула в Женеве;

Президент Французской Республики:

г-на де **Наваля**, заместителя директора Канцелярии и отдела по судебным делам в Министерстве иностранных дел;

Его Величество Король Норвегии:

г-на **Петера Херслеба Биркеланда**, советника дипломатической миссии, постоянного делегата, аккредитованного в Лиге Наций,

которые, предъявив свои полномочия, найденные в надлежащем состоянии, согласились о нижеследующем:

## **ГЛАВА I ОПРЕДЕЛЕНИЕ**

### **Статья 1**

Настоящая Конвенция применяется к русским, армянским и ассимилированным беженцам в определении Соглашений от 12 мая 1926 года и 30 июня 1928 года, при этом каждая Договаривающаяся Сторона может вносить в это определение поправки и уточнения в момент подписания или присоединения.

## **ГЛАВА II АДМИНИСТРАТИВНЫЕ МЕРЫ**

### **Статья 2**

Каждая из Договаривающихся Сторон обязуется выдавать нансеновские удостоверения, действительные на срок не менее одного года, беженцам, постоянно проживающим на ее территории.

Текст вышеупомянутых удостоверений содержит формулировку, дающую право на выезд и возвращение. Обладатели нансеновских удостоверений, срок действия которых еще не истек, свободны покинуть страну, которая выдала эти документы, и возвращаться в нее без разрешения на выезд или без визы от консулов этой страны при возвращении.

Соответствующие консулы Договаривающихся Сторон имеют право продлевать эти удостоверения на срок не более шести месяцев.

Стоимость виз для нансеновских удостоверений, учитывая их бесплатную выдачу нуждающимся лицам, устанавливается в соответствии с наименьшей ставкой, применяемой к визам иностранных паспортов.

### **Статья 3**

Каждая из Договаривающихся Сторон обязуется не перемещать со своей территории или не препятствовать допуску на нее путем применения полицейских мер, таких как высылка или недопуск на границе (*refoulement*), беженцев, которые получили право проживать там постоянно, если только вышеупомянутые меры не диктуются соображениями государственной безопасности или общественного порядка.

Каждая из Договаривающихся Сторон обязуется в любом случае не отказывать во въезде беженцам на границах их стран происхождения.

Каждая из Договаривающихся Сторон сохраняет за собой право применять такие меры внутреннего характера, какие она сочтет необходимыми, к беженцам, которые, будучи высланными по соображениям государственной безопасности или общественного порядка, не способны покинуть ее территорию, так как они не получили, по их просьбе или через учреждения, занимающихся вопросами беженцев, необходимые разрешения и визы, позволяющие им переехать в другую страну.

## **ГЛАВА III ПРАВОВЫЕ УСЛОВИЯ**

### **Статья 4**

Личный статус беженцев определяется законами страны их домициля либо, если у них такового не имеется, законами страны их проживания. Действительность законов религиозных властей, которым подчиняются беженцы, в странах, которые признают компетенцию этих властей, должна признаваться государствами, являющимися участниками настоящей Конвенции.

Права, приобретенные в соответствии с прежним национальным законом беженца, в частности права, связанные с браком (матримониальная система, правоспособность замужних женщин и т.д.), должны признаваться при условии выполнения в случае надобности формальностей, предписанных законами страны его домициля либо, если у него такового не имеется, законами страны его проживания.

### **Статья 5**

Согласно положениям параграфа 2 статьи 4, расторжение браков беженцев производится в соответствии с законами страны их домициля либо, если у них такового не имеется, законами страны их проживания.

### **Статья 6**

Беженцы имеют право свободного обращения в суды на территориях Договаривающихся Сторон.

В этом отношении в странах их домициля либо обычного местожительства беженцы пользуются теми же правами и привилегиями, что и граждане; они получают правовую помощь на тех же условиях, что и граждане, и освобождаются от оплаты судебных расходов (*cautio judicatum solvi*).

## **ГЛАВА IV УСЛОВИЯ ТРУДА**

### **Статья 7**

Ограничения, вытекающие из применения законов и постановлений о защите внутреннего рынка труда, не будут применяться во всей своей строгости к беженцам, постоянно или обычно проживающим в стране.

Они автоматически отменяются в интересах беженцев, постоянно или обычно проживающих в стране и удовлетворяющих одному из нижеследующих условий:

- a) беженец проживает в стране не менее трех лет;
- b) беженец, супруг которого имеет гражданство страны проживания;
- c) беженец, один или несколько детей которого имеют гражданство страны проживания;
- d) беженец, который является ветераном Великой войны.

## **ГЛАВА V НЕСЧАСТНЫЕ СЛУЧАИ НА ПРОИЗВОДСТВЕ**

### **Статья 8**

Каждая из Договаривающихся Сторон обязуется предоставлять беженцам, которые стали жертвами несчастных случаев на производстве на их территории, или их иждивенцам наиболее благоприятное положение, соответствующее положению граждан иностранного государства.

## **ГЛАВА VI СОЦИАЛЬНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ И ПОМОЩЬ**

### **Статья 9**

Беженцы, проживающие на территории одной из Договаривающихся Сторон, — безработные, лица, страдающие физическими или умственными заболеваниями, лица пожилого возраста или немощные люди, неспособные зарабатывать себе на жизнь, дети, за которыми не осуществляется надлежащий уход со стороны их семей или третьих лиц, беременные женщины, роженицы или кормящие матери — получают в этом состоянии наиболее благоприятное положение, соответствующее положению граждан иностранного государства, в отношении такого содействия и помощи, которые они могут потребовать, включая врачебный уход и лечение в больнице.

### **Статья 10**

Договаривающиеся Стороны обязуются предоставлять беженцам в отношении законов о социальном обеспечении, действующих в настоящее время или могущих вскоре быть принятыми, наиболее благоприятное положение, соответствующее положению граждан иностранного государства.

### **Статья 11**

В отношении учреждения ассоциаций для оказания взаимной помощи и содействия, а также принятия в вышеупомянутые ассоциации на территории каждой из Договаривающихся Сторон беженцам предоставляется наиболее благоприятное положение, соответствующее положению граждан иностранного государства.

## **ГЛАВА VII ОБРАЗОВАНИЕ**

### **Статья 12**

Беженцы пользуются в школах, на курсах, факультетах и в университетах каждой из Договаривающихся Сторон таким же положением, какое обычно предоставляется иностранцам. Они пользуются, в частности, тем же положением, что и иностранцы, в отношении полного или частичного освобождения от платы за учебу, а также в отношении предоставления стипендий.

## **ГЛАВА VIII НАЛОГОВЫЙ РЕЖИМ**

### **Статья 13**

Договаривающиеся Стороны обязуются не облагать беженцев, проживающих на их территориях, никакими пошлинами, сборами или налогами, кроме или выше тех, которые при аналогичных условиях взимаются или могут взиматься с их собственных граждан.

Положения предыдущего параграфа ни в коей мере не исключают применения нансеновской марочной системы или положений законов и распоряжений, касающихся сборов за выдачу иностранцам административных документов и за продление действительности таких документов.

Настоящая статья является единственной статьей в Конвенции, которая определяет налоговые вопросы. О них не упоминается ни в каком другом положении настоящей Конвенции.

## **ГЛАВА IX ИЗЪЯТИЯ ИЗ ПРИНЦИПА ВЗАИМНОСТИ**

### **Статья 14**

В пользовании некоторыми правами и преимуществами, предоставляемыми иностранцам по принципу взаимности, беженцам не будет отказываться в случае отсутствия взаимности.

## **ГЛАВА X СОЗДАНИЕ КОМИТЕТОВ ПО ДЕЛАМ БЕЖЕНЦЕВ**

### **Статья 15**

Каждая Договаривающаяся Сторона имеет право учредить на своей территории либо Центральный комитет по делам беженцев, либо, в случае надобности, несколько комитетов, ответственных за координацию работы органов, занимающихся трудоустройством беженцев или оказанием содействия беженцам, или предоставить разрешение на создание таких комитетов.

Такой комитет или комитеты могут быть наделены полномочиями, перечисленными в статье 1 Соглашения от 30 июня 1928 года, в тех странах, в которых эти документы имеют силу, в том случае, если этими полномочиями не обладают представители Генерального секретаря Лиги Наций.

В отсутствие представителей международной организации эти комитеты собирают взносы за нансеновские марки и взносы, предусмотренные вышеупомянутым Соглашением, в тех случаях, когда такие взносы могут взиматься на территории тех стран, где действуют такие комитеты.

## **ГЛАВА XI ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ**

### **Статья 16**

Соглашения от 5 июля 1922 года, 31 мая 1924 года, 12 мая 1926 года и 30 июня 1928 года, заключенные Договаривающимися Сторонами, остаются в силе в тех своих частях, которые совместимы с настоящей Конвенцией.

### **Статья 17**

Настоящая Конвенция, которая датируется сегодняшним днем, может быть подписана в любое время до 15 апреля 1934 года от имени любого члена Лиги Наций или государства, не являющегося членом Лиги Наций, которым Совет Лиги Наций препровождает копию настоящей Конвенции для этой цели.

### **Статья 18**

Настоящая Конвенция подлежит ратификации. Ратификационные грамоты будут депонированы у Генерального секретаря Лиги Наций, который уведомит об их депонировании

все члены Лиги Наций и государства, не являющиеся членами Лиги Наций, упомянутые в статье 17, указав дату осуществления такого депонирования.

### **Статья 19**

В день 16 апреля 1934 года и после него любой член Лиги Наций и любое государство, не являющееся членом Лиги Наций, которому Совет Лиги Наций препровождает копию настоящей Конвенции, может присоединиться к ней.

Акты о присоединении будут депонированы у Генерального секретаря Лиги Наций, который уведомит о таком депонировании и о дне его осуществления все члены Лиги Наций и государства, не являющиеся членами Лиги Наций, упомянутые в предыдущем параграфе.

### **Статья 20**

Настоящая Конвенция вступит в силу через тридцать дней после получения Генеральным секретарем Лиги Наций ратификационных грамот и актов о присоединении от имени по меньшей мере двух членом Лиги Наций или государств, не являющихся членами Лиги Наций.

Для каждого члена Лиги или государства, не являющегося членом Лиги Наций, чья ратификационная грамота или акт о присоединении впоследствии депонируется, Конвенция вступит в силу через тридцать дней со дня депонирования такой грамоты или акта.

Конвенция будет зарегистрирована в тот день, в который она вступит в силу.

### **Статья 21**

Настоящая Конвенция может быть денонсирована по истечении пятилетнего срока со дня ее вступления в силу.

Денонсация Конвенции осуществляется письменным уведомлением на имя Генерального секретаря Лиги Наций, который сообщит всем членам Лиги и государствам, не являющимся членами Лиги Наций, упомянутым в статьях 17 и 19, о каждом уведомлении и о дате его получения.

Денонсация вступит в силу через один год со дня получения уведомления.

### **Статья 22**

Любая Договаривающаяся Сторона может при подписании, ратификации или присоединении к Конвенции заявить, что, принимая настоящую Конвенцию, она не берет на себя какие-либо обязательства в отношении всех или любых из ее колоний, протекторатов, заморских территорий или территорий, находящихся под ее сюзеренитетом, или территорий, переданных под ее мандат; настоящая Конвенция в таком случае не применяется к территориям, указанным в таком заявлении.

Любая Договаривающаяся Сторона может впоследствии уведомить Генерального секретаря Лиги Наций о том, что она желает, чтобы настоящая Конвенция применялась ко всем или любой из ее территорий, в отношении которой было сделано заявление, предусмотренное предыдущим параграфом. Конвенция в таком случае применяется ко всем территориям, указанным в таком уведомлении, через тридцать дней после его получения Генеральным секретарем Лиги Наций.

Любая Договаривающаяся Сторона может в любое время по истечении пятилетнего срока, предусмотренного статьей 21, заявить, что она желает, чтобы настоящая Конвенция более не применялась ко всем или любой из ее колоний, протекторатов, заморских территорий или территорий, находящихся под ее сюзеренитетом, или территорий, переданных под ее мандат; действие Конвенции в таком случае перестает распространяться на территории, указанные в

таком заявлении, через шесть месяцев после его получения Генеральным секретарем Лиги Наций.

Генеральный секретарь Лиги Наций сообщает всем членам Лиги Наций и государствам, не являющимся членами Лиги Наций, упомянутым в статьях 17 и 19, о заявлениях и уведомлениях, полученных на основании настоящей статьи, а также о датах их получения.

### **Статья 23**

Договаривающиеся Стороны могут при подписании или присоединении к Конвенции заявить, что их подписание или присоединение не применяются к определенным главам, статьям или параграфам, за исключением главы XI ("Общие положения"), или могут делать оговорки.

Договаривающиеся Стороны имеют право во всякое время отказаться от всех или части их исключений или оговорок посредством заявления, адресованного Генеральному секретарю Лиги Наций. Генеральный секретарь уведомит о вышеупомянутом заявлении все члены Лиги и государства, не являющиеся членами Лиги Наций, упомянутые в статьях 17 и 19, указывая дату получения заявления,

в удостоверение чего вышеупомянутые полномочные представители подписали настоящую Конвенцию.

Совершено в Женеве октября двадцать восьмого дня тысяча девятьсот тридцать третьего года в одном экземпляре, который хранится в архиве Секретариата Лиги Наций, и заверенная копия его препровождается всем членам Лиги и государствам, не являющимся членами Лиги Наций, упомянутым в статье 17.